



# GOVERNMENT GAZETTE

## OF THE

# REPUBLIC OF NAMIBIA

R0,60

WINDHOEK — 11 December 1992

No. 548

## Advertisements

### PROCEDURE FOR ADVERTISING IN THE GOVERNMENT GAZETTE OF THE REPUBLIC OF NAMIBIA

1. The *Government Gazette* (Estates) containing advertisements, is published on every Friday. If a Friday falls on a Public Holiday, this *Government Gazette* is published on the preceding Thursday.

2. Advertisements for publication in the *Government Gazette* (Estates) must be addressed to the Government Gazette Office, P.B. 13348, Windhoek, or be delivered at Cohen Building, Ground Floor, Casino Street entrance, Windhoek, not later than 15:00 on the ninth working day before the date of publication of this *Government Gazette* in which the advertisement is to be inserted.

3. Advertisements are published in this *Government Gazette* for the benefit of the public and must be furnished in English by the advertiser or his agent.

4. Only legal advertisements shall be accepted for publication in the *Government Gazette* (Estates) and are subject to the approval of the Under-Secretary, Department of Works, who may refuse the acceptance or further publication of any advertisement.

5. The Under-Secretary, Department of Works, reserves the right to edit and revise copy and to delete therefrom any superfluous detail.

6. Advertisements must as far as possible be typewritten. The manuscript of advertisements must be written on one side of the paper only and all proper nouns plainly inscribed. In the event of any name being incorrectly printed as a result of indistinct writing, the advertisement can only be reprinted on payment of the cost of another insertion.

7. No liability is accepted for any delay in the publication of advertisements/notices, or for the publication of such on any date other than that stipulated by the advertiser. Similarly no liability is accepted in respect of any editing, revision, omission, typographical errors or errors resulting from faint or indistinct copy.

8. The advertiser will be held liable for all compensation and costs arising from any action which may be instituted against the Government of Namibia as a result of the publication of a notice with or without any omission, errors, lack of clarity or in any form whatsoever.

9. The subscription for the *Government Gazette* is R45,00 plus GST per annum, post free in the Republic of Namibia and the Republic of South Africa, obtainable from Windhoek Printers & Publishers (Pty) Ltd., P.O. Box 1707, Windhoek. Postage must be prepaid by overseas subscribers. Single copies of the *Government Gazette* are obtainable from Windhoek Printers & Publishers (Pty) Ltd., P.O. Box 1707, Windhoek, at the price as printed on copy. Copies are kept in stock for two years only.

10. The charge for the insertion of notices is as follows and is payable in the form of cheques, postal or money orders:

#### LIST OF FIXED TARIFF RATES

STANDARDISED NOTICES	Rate per insertion R
Transfer of business .....	12,00
Deeds: Lost documents .....	22,00
Business notices .....	18,00
Administration of Estates Acts Notices, Forms J. 187, 193, 197, 295, 297, 517 and 519 .....	8,00
Third party insurance claims for compensation ...	9,00
Insolvency Act and Company Acts Notices: J. 28, J. 29. Forms 1 to 9 .....	15,00

J.B. — Forms 2 and 6 — additional statements according to word count table, added to the basic traffic.	
Change of name (two insertions) .....	108,00
Naturalisation notices (including a reprint for the advertiser) .....	8,00
Unclaimed moneys — only in the <i>Government Gazette</i> , closing date 15 January (per entry of "name, address and amount") .....	3,00
Butchers' notices .....	18,00
Lost life insurance policies .....	8,00
<b>NON-STANDARDISED NOTICES</b>	
Company notices:	R
Short notices: Meetings, resolutions, offers of compromise, conversions of companies, voluntary windings-up, et.: closing of members' registers for transfer and/or declarations of dividends .....	40,00
Declaration of dividends with profit statements, including notes .....	90,00
Long notices: Transfers, changes in respect of shares or capital, redemptions, resolutions, voluntary liquidations .....	120,00

Trade marks in Namibia .....	40,00
Liquidators' and other appointees' notices .....	25,00
<b>SALES IN EXECUTION AND OTHER PUBLIC SALES:</b>	
Sales in execution .....	65,00
<b>Public auctions, sales and tenders:</b>	
Up to 75 words .....	22,00
76 to 250 words .....	54,00
251 to 350 words .....	82,00
<b>ORDERS OF THE COURT:</b>	
Provisional and final liquidations or sequestrations .....	50,00
Reduction or change in capital mergers, offers of compromise .....	120,00
Judicial managements, <i>curator bonis</i> and similar and extensive <i>rule nisi</i> .....	120,00
Extension of return date .....	15,00
Supersession and discharge of petitions (J. 158) .....	15,00

11. The charge for the insertion of advertisements other than the notices mentioned in paragraph 10 is at the rate of R3,00 per cm double column. (Fractions of a cm must be calculated as a cm).

12. No advertisements shall be inserted unless the charge is prepaid. Cheques, drafts, postal or money orders must be made payable to the Under-Secretary, Department of Works, Private Bag 13348, Windhoek.

#### FORM J 187

##### LIQUIDATION AND DISTRIBUTION ACCOUNTS IN DECEASED ESTATES LYING FOR INSPECTION

In terms of section 35(5) of Act 66 of 1965, notice is hereby given that copies of the liquidation and distribution accounts (first and final, *unless otherwise stated*) in the estates specified below will be open for the inspection of all persons interested therein for a period of 21 days (or shorter or longer *if specially stated*) from the date specified or from the date of publication hereof, whichever may be the later, and at the offices of the Master and Magistrates as stated.

Should no objection thereto be lodged with the Master concerned during the specified period, the executors will proceed to make payments in accordance with the accounts.

330/92 LOUW Petrus Nicolaas, 270808 50 2300 6, District Mariental. Magrietha Maria Louw. Mariental, Windhoek. Bank Windhoek Ltd., (Estate and Trust Department), P.O. Box 15, Windhoek.

281/92 PRINSLOO Baltaris Johannes, 290515 01 0014 7, Gobabis. Petronella Hendrina Prinsloo. Gobabis, Windhoek. Bank Windhoek Ltd., (Estate and Trust Department), P.O. Box 15, Windhoek.

366/92 NORMUND Hans Otto, 100114 01 0001 8, Windhoek. Windhoek. Mr. Klaus Nieft, Executor, c o Keller & Neuhaus Trust Co. (Pty) Ltd., P.O. Box 156, Windhoek.

439/92 SCHUSTER Franz Robert, 121031 01 0002 6, Windhoek. Windhoek. Mr. Klaus Nieft, Executor, c o Keller & Neuhaus Trust Co. (Pty) Ltd., P.O. Box 156, Windhoek.

#### FORM J 193

##### NOTICE TO CREDITORS IN DECEASED ESTATES

All persons having claims against the estates mentioned below are hereby called upon to lodge their claims with the executors concerned, within 30 days (or otherwise as indicated) calculated from the date of publication hereof. The information is given in the following order: Estate number, surname and christian names, date of birth, identity number, last address, date of death; surviving spouse's names, surname, date of birth and identity number; name and address of executor or authorised agent, period allowed for lodgement of *claims if other than 30 days*.

543 92 KRAFFT Marianne Käthe Elfriede, Windhoek, 8 May 1906, 060508 01 0001 4, Farm Klein-Ibenstein, district Windhoek, 21 November 1992. F.M. Oehl-Trust, P.O. Box 133, Windhoek.

515/92 STRAUSS Cornelius Gerhard, Windhoek, 30 August 1969, 690830 01 0022 4, Windhoek, 9 October 1992. Jannetjie Annette Doreen Strauss, 15 July 1966, 660715 08 0027 4. First National Trust, P.O. Box 448, Windhoek.

526/92 FREYER Eberhard Paul Walter, Windhoek, 5 July 1902, 020705 01 0002 6, Windhoek, 5 November 1992. Mr. Klaus Nieft, c/o Keller & Neuhaus Trust Co. (Pty) Ltd., P.O. Box 156, Windhoek.

519/92 NEUMANN (born Ruprecht) Klara Ella, Windhoek, 3 October 1900, 001003 01 0001 1, No. 14 Berg Street, Swakopmund, 14 October 1992. R.A. Schaaf, Authorised Agent for Executrix, P.O. Box 25, Swakopmund.

524/92 VISSER Jasper Adriaan Jacobus, Windhoek, 22 June 1902, 020622 01 0002 9, Farm Kameelhaar, District Keetmanshoop, 29 October 1992. G.J. Visser, c/o Rissik & Cox, 10de Laan, P.O. Box 8, Karasburg.

443/92 JACKSON William David, Windhoek, 7 November 1917, 171107 50 4700 2, Farm Colenso, Malmesbury, 15 September 1991. Isabella Lowena Jackson. A. Davids & Co., Tuin Road, P.O. Box 11, Otjiwarongo.

7/1/2-131/92 KUROORO Katuke, Magistrate Windhoek, 1961, Opuwe, 10 April 1990. Gideon Johannes Christiaan Kirsten, c/o Gideon Kirsten Attorney, 8th Floor, Sanlam Building, Independence Avenue, P.O. Box 9846, Windhoek.

#### FORM 4

##### LIQUIDATION ACCOUNTS AND PLANS OF DISTRIBUTION OR CONTRIBUTION IN SEQUESTERED ESTATES OR COMPANIES BEING WOUND UP

Pursuant to section 108(2) of the Insolvency Act, 1936, section 136(2) of the Companies Act, 1926, and section 406(3) of the Companies Act, 1973, notice is hereby given that the liquidation account and plans of distribution or contribution in the estates or the companies mentioned below will lie open for inspection by creditors or contributories at the offices of the Master and the Magistrates stated therein, for a period of 14 days, or for such a period as stated therein, from the dates mentioned below or from the date of publication hereof, whichever may be the later date.

W6/92 D.H. & S. Properties (Namibia) (Pty) Ltd. (In Voluntary Liquidation). First and Final Liquidation & Contribution Account. Master of the High Court, Windhoek. Peter Grüttemeyer, Liquidator, Deloitte Pim Goldby, P.O. Box 47, Windhoek.

W18/90 Insolvent Estate J.G. Fourie. Second and Final Liquidation & Distribution Account. At the office of the Master of the High Court, Windhoek and the Magistrate, Magistrate's Office, Swakopmund for a period of 14 days as from the 11th December 1992. I.R. McLaren, Trustee, Investment Trust Co. (Pty) Ltd., P.O. Box 21204, Windhoek.

#### FORM J 295

##### CURATORS AND TUTORS: MASTER AND NOTICES

In terms of Section 75 of Act 66 of 1965, Notice is hereby given of appointments of persons as curators or tutors by The Master or the termination of appointment in their respective capacity.

The information is furnished in that order: case number, person under guardianship, or minor, and address; name and address of curator or guardian; or appointment or termination thereof and date; Master of the Supreme Court, Windhoek, South West Africa.

214/89 David Johannes van den Heever, P.O. Box 1149, Gobabis. Franz Maximilian Oehl, P.O. Box 133, Windhoek. Appointment as from 17 September 1992.

214/89 Dawid Johannes van den Heever, P.O. Box 1149, Gobabis. Johannes Petrus van Wyngaardt, P.O. Box 3146, Windhoek. Cease as from 17 September 1992.

221/89 Olga (Ola) Nicoleen Gabrielsen, c/o P.O. Box 133, Windhoek. Franz Maximilian Oehl, c/o F.M. Oehl-Trust, P.O. Box 133, Windhoek. Cease as from 30 October 1992.

##### NOTICE OF INTENTION TO APPLY TO MAGISTRATE FOR THE TRANSFER OF A LICENCE

NOTICE IS HEREBY GIVEN that it is the intention to lodge an application with the Magistrate of the district of Swakopmund on the 9th day of December 1992 for his authority to transfer the **Bottle Liquor Licence** held by **COLIN DAVID BOULTER** in respect of premises situated at Erf 211, Roon Street, Swakopmund and styled **ATLANTA OFF-SALES to WILLEM MORKEL STEYN**.

This publication shall also serve as Notice being given in terms of Section 34 of the Insolvency Act 24 of 1936.

DATED at SWAKOPMUND this 25th day of November 1992.

VAN WYNGAARDT, KOCK,  
VAN DER WESTHUIZEN,  
DU TOIT & PARTNERS  
Ludwig Schröder Building  
11 Post Street  
P.O. Box 430  
Swakopmund

**NOTICE OF TRANSFER OF  
INSURANCE BUSINESS**

Notice is hereby given in terms of section 25(6) of the Insurance Act, 1943 (Act No. 27 of 1943, hereinafter referred to as "the Act"), that it is the intention of **ACA Insurers Limited** to transfer the short-term insurance business which the said **ACA Insurers Limited** carries on in the Republic of South Africa and Namibia to **AGF (Southern Africa) Insurance Limited**.

If the aforesaid transfer is confirmed, the transferee shall be responsible for the fulfilment of all the obligations of **ACA Insurers Limited** insofar as the said obligations relate to the aforesaid short-term insurance business.

Details of the proposed transfer are contained in an agreement dated 1 December, 1992. A copy of the agreement together with copies of:

1. Audited statements of short-term assets and liabilities in the form of statements 4, 5, 8 and 9 of Form ST11 in the name of **ACA Insurers Limited** dated 31 December, 1991;
2. Audited statements of short-term assets and liabilities in the form of statements 4, 5, 8 and 9 of Form ST11, in the name of **AGF (Southern Africa) Insurance Limited** dated 1 January, 1992;
3. Audited statements of long-term assets and liabilities in the form of statements M, N, O and O1, in the name of **ACA Insurers Limited** for both the 31 December 1991, and 1 January 1992;
4. A detailed list of short-term assets to be transferred to **AGF (Southern Africa) Insurance Limited** as at 1 January 1992,

are available for inspection during normal business hours for a period of 21 days commencing on 21 December 1992, at the head office of **ACA Insurers Limited**, ACA Krans, 35 Symons Road, Auckland Park, Johannesburg, and **AGF (Southern Africa) Insurance Limited**, ACA Krans, 35 Symons Road, Auckland Park, Johannesburg.

It is intended to apply to the Registrar of Insurance after the expiry of the 21 days mentioned above for confirmation of the proposed transfer.

Any objections to the proposed transfer should be lodged with the Registrar of Insurance, Private Bag X238, Pretoria, 0001, before 18 January 1993.

DATED at JOHANNESBURG on this the 2nd day of December 1992.

DENEYS REITZ  
ATTORNEYS FOR PARTIES  
c/o LORENTZ & BONE  
Windhoek

**IN THE HIGH COURT OF NAMIBIA**

In the matter between:

<b>NAMIB BUILDING SOCIETY</b>	Plaintiff
and	
<b>FRANS WILHELM MAASDORP</b>	Defendant

**NOTICE OF SALE IN EXECUTION**

In execution of a Judgement of the above Honourable Court in the above action, a sale without reserve will be held by the Deputy Sheriff, Windhoek, at **Erf 1073, Khomasdal, on 11 January 1993, at 10:30**, of the undermentioned property:

CERTAIN	Erf 1073, Khomasdal;
SITUATE	In the Municipality of Windhoek (Registration Division "K");
MEASURING	350 square metres;
IMPROVEMENT	Three-bedroom dwelling house with kitchen, sitting-room and bathroom;
TERMS	10% of the purchase price and the auc- tioneer's commission must be paid on the date of the sale. The further terms and conditions of the sale will be read prior to the auction and lie for inspec- tion at the office of the Deputy Sheriff, Windhoek and at the offices of the execution creditor's attorneys.

DATED at WINDHOEK this 26th day of November 1992.

DR. WEDER, KRUGER & HARTMANN  
W.H. DICKS  
ATTORNEYS FOR PLAINTIFF  
Nimrod Building  
Casino Street  
Windhoek

**NOTICE**

**ESTATE OF THE LATE HANS RICHARD GOS-  
SOW**, I.D. No. 280216 01 0017 8, married out of com-  
munity of property to Anna Hedwig Gossow and in the life  
of Windhoek.

**No. 186/92.** The First and Final Liquidation and Distri-  
bution Account in the above Estate will lie for inspection at  
the offices of the Master of the High Court, Windhoek and  
of the the Magistrate Windhoek for twenty-one (21) days  
from 11 December 1992.

ANNA HEDWIG GOSSOW  
c/o Swatrust (Pty) Ltd.  
P.O. Box 1748  
Windhoek

## IN THE HIGH COURT OF NAMIBIA

In the matter between:

**NAMIB BUILDING SOCIETY** Plaintiff  
and  
**FRIKKIE VAN WYK** Defendant

## NOTICE OF SALE IN EXECUTION

In execution of a Judgement of the above Honourable Court in the above action, a sale without reserve will be held by the Deputy Sheriff, Windhoek, at Erf 2959, 399 Sauer Street, Windhoek North, on 11 January 1993, at 10:00, of the undermentioned property:

**CERTAIN** Erf 2959, 399 Sauer Street, Windhoek North;

**SITUATE** In the Municipality of Windhoek (Registration Division "K");

**MEASURING** 928 (Nine Two Eight) square metres;

**IMPROVEMENT** Three-bedroom dwelling house with one bathroom, sitting-room, kitchen and single garage with outside building;

**TERMS** 10% of the purchase price and the auctioneer's commission must be paid on the date of the sale. The further terms and conditions of the sale will be read prior to the auction and lie for inspection at the office of the Deputy Sheriff, Windhoek and at the offices of the execution creditor's attorneys.

DATED at WINDHOEK this 26th day of November 1992.

DR. WEDER, KRUGER & HARTMANN  
W.H. DICKS  
ATTORNEYS FOR PLAINTIFF  
Nimrod Building  
Casino Street  
Windhoek

THE ALIENS ACT, 1937  
NOTICE OF INTENTION OF  
CHANGE OF SURNAME

I, **IYAMBULA SHEYA NAHAS**, residing at Okahandja and employed as a Soldier at the Okahandja Military Base, intend applying to the Minister of Home Affairs for authority under section 9 of the Aliens Act, 1937, to assume the surname **MWAALA** for the reason that **NAHAS** is the name that I have been using abroad.

I previously bore the names **IYAMBULA SHEYA NAHAS**.

Any person who objects to my assumption of the said surname of **MWAALA** should as soon as may be lodge his/her objection, in writing, with a statement for his/her reasons therefor, with the Magistrate of Okahandja.

(Sgd.) I.S. NAHAS  
Private Bag 2017  
Okahandja

Dated: 24 November 1992

1022

THE ALIENS ACT, 1937  
NOTICE OF INTENTION OF  
CHANGE OF SURNAME

I, **HENDRINA NELAO PAULUS**, residing at Ondangwa and presently unemployed, intend applying to the Minister of Home Affairs for authority under section 9 of the Aliens Act, 1937, to assume the surname **UUNDJONDJO** for the reason that **HENDRINA NELAO PAULUS** are my sister's names and surname but my photo is on the I.D. card.

I previously bore the names **HENDRINA NELAO PAULUS**.

Any person who objects to my assumption of the said surname of **UUNDJONDJO** should as soon as may be lodge his/her objection, in writing, with a statement for his/her reasons therefor, with the Magistrate of Ondangwa.

(Sgd.) H.N. PAULUS  
P.O. Box 217  
Ondangwa

Dated: 24 November 1992

1023

THE ALIENS ACT, 1937  
NOTICE OF INTENTION OF  
CHANGE OF SURNAME

I, **LEEVI SHIKOMBA**, residing at Oamites Base, and employed as a Soldier, intend applying to the Minister of Home Affairs for authority under section 9 of the Aliens Act, 1937, to assume the surname **ABED** for the reason that my mother told me **SHIKOMBA** is not my real surname.

I previously bore the names **LEEVI SHIKOMBA**.

Any person who objects to my assumption of the said surname of **ABED** should as soon as may be lodge his/her objection, in writing, with a statement of his/her reasons therefor, with the Magistrate of Windhoek.

(Sgd.) L. SHIKOMBA  
Dated: 30 November 1992

1024

THE ALIENS ACT, 1937  
NOTICE OF INTENTION OF  
CHANGE OF SURNAME

I, **TOBIAS NEVONGA**, residing at Wanaheda, Katutura, and employed as a Worker at Swawek, intend applying to the Minister of Home Affairs for authority under section 9 of the Aliens Act, 1937, to assume the surname **UUGWANGA** for the reason that **NEVONGA** is my father's nick-name.

I previously bore the names **TOBIAS NEVONGA**.

I intend also applying for authority to change the surname of my wife **TOINI NUUNYANGO** to **UUGWANGA**.

Any person who objects to our assumption of the said surname of **UUGWANGA** should as soon as may be lodge his/her objection, in writing, with a statement of his/her reasons therefor, with the Magistrate of Windhoek.

(Sgd.) T. NEVONGA  
Dated: 30 November 1992

1025

THE ALIENS ACT, 1937  
NOTICE OF INTENTION OF  
CHANGE OF SURNAME

I, **HILENI SEM**, residing at Windhoek and presently unemployed, intend applying to the Minister of Home Affairs for authority under section 9 of the Aliens Act, 1937, to assume the surname **KATHIMA** for the reason that **SEM** is my father's surname.

I previously bore the names **HILENI SEM**.

Any person who objects to my assumption of the said surname of **KATHIMA** should as soon as may be lodge his/her objection, in writing, with a statement of his/her reasons therefor, with the Magistrate of Windhoek.

(Sgd.) H. SEM  
Dated: 2 December 1992

1026

TRANSFER OF LICENCE

BE PLEASED TO TAKE NOTICE that application will be made after 14 (FOURTEEN) days after publication of this Notice at the Licensing Court for the transfer of the **General Dealer, Patent Medicines, Fresh Produce, Tobacco (Retail) and Restaurant Licences** held by **DAWID FREDERICK BURGER** who traded under the name and style of **METTREK RESTAURANT** on Erf 1095, Keetmanshoop Township to **EGBERTUS BLETTERMAN O'CALLAGHAN** who will carry on business for his own account under the name and style of **METTREK RESTAURANT**.

DATED at KEETMANSHOOP on this 24th day of November 1992.

RISSIK, COX & PROBART  
ATTORNEY FOR APPLICANT  
Fifth Avenue  
P.O. Box 90  
Keetmanshoop